

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 58 (1985)

**Heft:** 12: Schmuck = Ornaments = Jewellery and ornament = Ornamenti

**Rubrik:** SBB = CFF = FFS

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.05.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## SBB-Kalender 1986:

### Auf den Spuren der Natur

René-Pierre Bille, der bekannte Tierfotograf und -filmer aus dem Wallis, führt uns aus seinem beinahe unerschöpflichen Bildarchiv Monat für Monat das vor Augen, was wir in der heutigen hastigen Zeit immer mehr aus unserem Blickwinkel verlieren: Tiere in ihrer angestammten, natürlichen Umgebung. Mit etwas Geduld, Zeit und Musse lässt sich unsere vielfältige Tierwelt täglich beobachten. Ob in Feld oder Wald, in Reservaten, auf Wildbahn oder in Biotopen: die Geheimnisse der Natur wollen behutsam entdeckt und bewundert werden. Die grossformatigen Monatsbilder von Robert Wälti zeigen einige besonders reizvolle Landschaften, anregende Beispiele für neue Entdeckungsreisen. Stunde um Stunde fährt die Bahn hinaus in die Natur, lädt ein in eine Wunderwelt, die uns oft so ferne scheint und doch immer noch so nahe liegt. Der Kalender kann an jedem SBB-Bahnhof direkt bezogen werden. Schriftliche Bestellungen an Werbedienst SBB, Postfach 392, 9001 St. Gallen. Preis Fr. 10.– plus Versandkosten.

## Calendrier CFF 1986:

### Traces dans la nature

René-Pierre Bille, photographe-cinéaste à l'œil infaillible, nous présente chaque mois un sujet tiré de son étonnante photothèque et nous permet de découvrir ce que la vie moderne nous cache de plus en plus: la beauté de l'animal dans son milieu naturel. Avec un peu de temps et de patience, nous découvrirons bien vite toute la diversité de la faune. A travers les champs, les bois et les réserves, nous pourrions alors observer la nature et ses secrets. Les thèmes ferroviaires sont de Robert Wälti; il nous présente, au fil des mois, de magnifiques photographies de paysages qui sont autant d'invitations au voyage. A toute heure, le train emmène le voyageur dans la campagne où il peut découvrir le monde merveilleux des bêtes, dans un milieu qui semble souvent éloigné. Partons en train, à la rencontre de la nature! On peut se procurer le calendrier dans chaque gare des CFF ou le commander au service de publicité des CFF, case postale 372, 9001 Saint-Gall. Le prix est de 10 francs, port en sus.

## Calendario FFS 1986:

### Sulle tracce della natura

René-Pierre Bille, il noto cineasta e fotografo di animali vallesano, ci presenta, un mese dopo l'altro, immagini tratte dal suo ricco archivio di fotografie che mostrano animali nel loro ambiente naturale. Nella fretta che caratterizza il tempo in cui viviamo, tali immagini sempre meno attirano il nostro sguardo e la nostra attenzione.

Eppure con un po' di pazienza, di tempo e di calma, sarebbe possibile osservare quotidianamente il multiforme mondo degli animali. Nei campi, nei boschi, nelle riserve, nei biotopi, nei parchi naturali, i segreti della natura attendono solo d'essere scoperti con calma, e di venire osservati con ammirazione.

Le seguenti immagini di Robert Wälti mostrano alcuni paesaggi ricchi di fascino e di attrattive, che invitano a viaggiare per fare nuove scoperte. Un'ora dopo l'altra, il treno porta il viaggiatore vicino alla natura; lo invita in un mondo ancora ricco di meraviglie, che potrebbe finire per apparirci lontano e perduto, mentre assai sovente ci è tanto vicino. Prendiamo il treno per seguire le tracce della natura.

Il calendario può essere acquistato direttamente in ogni stazione delle FFS o ordinato per iscritto al Servizio pubblicità FFS, casella postale 372, 9001 San Gallo. Costa 10 franchi, più spese di spedizione.

## Neuer Pistenbericht

Um den gestiegenen Informationsbedürfnissen von Medien und Skifahrern Rechnung zu tragen, wird die Schweizerische Verkehrszentrale (SVZ) diesen Winter anstelle des bisherigen Schneebulletins einen neu gestalteten Pistenbericht herausgeben. Durch die Einführung des neuen Messkriteriums «Talabfahrt» soll der Skifahrer auch über den Pistenzustand tiefergelegener Abfahrten bis in die Skistation hinunter informiert werden. Jeden Montag, Donnerstag und Freitag übermitteln 125 Messstationen Informationen über Temperatur, Schneehöhen, Schneebeschaffenheit, Pistenzustand und Talabfahrt an die SVZ. Die Angaben von 160 verschiedenen Wintersportorten werden von der SVZ zu sechs verschiedenen Pistenberichten verarbeitet. Der Deutschschweizer Pistenbericht umfasst 135 Skistationen und wird von Radio DRS 1 in der Sendung «Touristorama» (jeden Freitag zwischen 12.00 und 12.15 Uhr), Radio DRS 3 (Sendung «Hot Dog») sowie einem Dutzend Lokalradiostationen ausgestrahlt. Dieses Bulletin wird ebenfalls den Despedendiensten, den Auskunftsdiensten zahlreicher Bahnhöfe und der Teletext-Redaktion des Deutschschweizer Fernsehens übermittelt. Eine Kurzfassung dieses Berichts kann auch über Telefon 120 abgehört werden. Die Westschweiz, das Tessin und die Auslandsvertretungen der SVZ erhalten eigene, auf ihre Bedürfnisse zugeschnittene Pistenberichte. Über die Schnee- und Pistenverhältnisse in rund 50 Westschweizer Skitorren informieren Telefon 021/120 und der Teletext-Pistenbericht des Westschweizer Fernsehens.

## Nouveau bulletin de ski alpin de l'ONST

Afin de tenir compte des exigences toujours plus grandes émises par les médias et les skieurs, l'Office national suisse du tourisme (ONST) a pris la décision de publier, pour la prochaine saison blanche, un bulletin de ski alpin qui remplacera l'ancien bulletin d'enneigement. Par l'introduction de la nouvelle rubrique «Descente jusqu'à la station», le skieur doit être informé sur l'état des pistes qui descendent à la station. Les données provenant de 125 stations d'annonce portent sur la température, la hauteur et les conditions de neige, l'état des pistes et la descente jusqu'à la station. Ces renseignements, provenant de 160 stations de ski, communiqués à l'ONST le lundi,

le jeudi et le vendredi, fournissent matière à six bulletins différents. Le bulletin de la Suisse romande, comprenant 50 stations, inclut les localités de la Romandie et un choix représentatif d'outre-Sarine. Ce bulletin de ski alpin est diffusé aux agences télégraphiques, journaux, gares CFF et télétexte sur canal TSR. De plus, Radio Suisse Romande le diffuse tous les vendredis après les informations de 12 heures. Simultanément, l'ONST fournit par l'intermédiaire du téléphone 120 des bulletins de ski alpin adaptés aux trois régions linguistiques.

## Neue «i»-Blätter

Die Schweizerische Verkehrszentrale (SVZ) hat wieder neue Informationsblätter herausgegeben. Auf deutsch und französisch erschienen sind ein «i»-Blatt «Als Gast bei der Schweizer Industrie» mit Angaben über Besichtigungen von Industrie- und Gewerbebetrieben sowie Blätter über «Hundeloipen/Nachtloipen», «Kinderhütendienste», «Schlittelbahnen», «Skischultarife», «Wintersport und Sprachkurse», «Sommersprachkurse» und «Weihnachtsveranstaltungen». Auf deutsch, französisch, englisch und italienisch publiziert wurden die «i»-Blätter mit den Themen «Kunsteisbahnen», «Natureisbahnen», «Nachtskifahren» und «Reiten im Winter». Die Imprime sind kostenlos zu beziehen bei der SVZ, Postfach, 8027 Zürich.



## Obersaxen im Bündner Oberland

Die Familienferienregion Obersaxen im Bündner Oberland präsentiert ihren Gästen auf diese Wintersaison hin einen neuen Sessellift von Wall nach Stein. In Zusammenarbeit mit den Hotels, Seilbahnen und der Skischule wurden Wochenpauschalen für Skiläufer und Langlaufläufers während der ganzen Wintersaison organisiert. Als Attraktionen gelten Skirennen, Nachtlanglauf, Bauen von Schneeskulpturen, Theatervorstellungen in Walsertdeutsch der Theatergesellschaft Obersaxen, Kasperltheater für die Kleinen, Lichtbildervorträge und Pferdeschlittenfahrten. Das Skigebiet stellt folgende Infrastruktur zur Verfügung: 5 Skilifte und 3 Sessellifte mit Anschluss ans Skigebiet Piz Mundaun/Surcuolm mit 2 Sesselbahnen und 6 Skiliften, 20 km doppelt gespurte Loipen, 20 km Winterwanderwege, Schlittelwege, Eisfeld und Squashhalle sowie die Schweiz. Ski- und Langlaufschule. Auskunft gibt der Verkehrsverein Obersaxen, 7134 Obersaxen, Tel. 086 3 13 56.

## Nouvelles cartes de tourisme pédestre pour le Haut-Valais

La carte «Loèche-les-Bains et environs», que vient d'éditer l'Office de tourisme local, est un assemblage de quatre cartes nationales 1:25 000 que chaque excursionniste devrait posséder. C'est la première carte qui couvre non seulement les environs de Loèche-les-Bains, mais également les «Leuker Sonnenberge», la vallée du Rhône entre Varen et Gampel, ainsi que le Lötschental. Les sentiers pédestres, ainsi que les itinéraires de montagne de différents degrés de difficulté, y sont spécialement indiqués. La nouvelle carte «Lötschental et environs», à l'échelle 1:25 000, est recommandée comme complément. Celle-ci donne de précieuses informations sur les diverses possibilités de promenades et d'excursions dans le Lötschental et la rampe sud du Lötschberg. A part des renseignements détaillés sur le sentier panoramique du Lötschental et le chemin peu connu du Talgrund, on trouve au verso de cette carte de nombreuses autres suggestions d'excursions. Les deux cartes peuvent être commandées – chacune au prix de Fr. 10.50 – auprès de l'Office du tourisme, 3954 Loèche-les-Bains ou auprès de l'Association du tourisme du Lötschental, 3903 Wiler.